I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΔΙΑΚΗΡΥΞΗ ΚΑΤΑ ΤΟΥ ΡΑΤΣΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΞΕΝΟΦΟΒΙΑΣ

(86/C 158/01)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ, ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ, ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

διαπιστώνοντας την ύπαρξη και την αύξηση ξενόφοβων απόψεων, κινημάτων και πράξεων βίας στην Κοινότητα, που στρέφονται συχνά κατά των μεταναστών,

έχοντας υπόψη την πρωταρχική σημασία που αποδίδουν τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας στο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, τα οποία έχουν διακηρυχθεί επίσημα στην Κοινή Δήλωση της 5ης Απριλίου 1977, καθώς και στην αρχή της ελεύθερης διακίνησης των προσώπων, όπως προβλέπεται στη Συνθήκη της Ρώμης,

έχοντας υπόψη ότι ο σεβασμός της ανθρώπινης προσωπικότητας και η εξάλειψη των εκδηλώσεων ρατσιστικών διακρίσεων αποτελούν τμήμα της κοινής πολιτιστικής και νομικής κληρονομιάς όλων των κρατών μελών,

συνειδητοποιώντας τη θετική συνεισφορά την οποία οι εργαζόμενοι που κατάγονται από άλλα κράτη μέλη ή από τρίτες χώρες έκαναν και θα συνεχίσουν να κάνουν στην ανάπτυξη του κράτους μέλους στο οποίο διαμένουν νόμιμα, και την ωφέλεια που προκύπτει από το γεγονός αυτό για την Κοινότητα στο σύνολό της

1. *καταδικάζουν έντονα* κάθε εκδήλωση μισαλλοδοξίας, εχθρότητας και χρήσης βίας εναντίον προσώπου ή ομάδας προσώπων λόγω φυλετικής, θρησκευτικής, πολιτιστικής, κοινωνικής ή εθνικής διαφοράς,

2. *επιβεβαιώνουν τη θέλησή* τους να προστατεύσουν την προσωπικότητα και αξιοπρέπεια κάθε μέλους της κοινωνίας και να αντιταχθούν σε κάθε μορφή κοινωνικής απομόνωσης των αλλοδαπών,

3. *θεωρούν απαραίτητο* να ληφθεί κάθε αναγκαίο μέτρο για να εξασφαλισθεί η υλοποίηση αυτής της κοινής θέλησης,

4. *είναι αποφασισμένοι* να συνεχίσουν τις προσπάθειες που έχουν ήδη αναλάβει για να προστατεύσουν την ατομικότητα και την αξιοπρέπεια κάθε μέλους της κοινωνίας, και να αρνηθούν κάθε μορφή κοινωνικής απομόνωσης των αλλοδαπών,

5. *υπογραμμίζουν* τη σημασία κατάλληλης ενημέρωσης και ευαισθητοποίησης όλων των πολιτών ως προς τους κινδύνους του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και την ανάγκη συνεχούς επαγρύπνησης για την αποφυγή ή καταστολή κάθε πράξης ή μορφής δυσμενούς διάκρισης.

Hecho en Estrasburgo, el once de junio de mil novecientos ochenta y seis.

Udfærdiget i Strasbourg, den ellevte juni nittenhundrede og seksogfirs.

Geschehen zu Straßburg am elften Juni neunzehnhundertsechsundachtzig.

Έγινε στο Στρασβούργο, στις ένδεκα Ιουνίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι.

Done at Strasbourg on the eleventh day of June in the year one thousand nine hundred and eighty-six.

Fait à Strasbourg, le onze juin mil neuf cent quatre-vingt-six.

Fatto a Strasburgo, addì undici giugno millenovecentottantasei.

Gedaan te Straatsburg, de elfde juni negentienhonderd zesentachtig.

Feito em Estrasburgo, em onze de Junho de mil novecentos e oitenta e seis.



Por el Parlamento Europeo

For Europa-Parlamentet

Für das Europäische Parlament

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

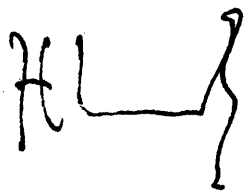
For the European Parliament

Pour le Parlement européen

Per il Parlamento europeo

Voor het Europese Parlement

Para o Parlamento Europeu



Por el Consejo y los Representantes de los Estados miembros reunidos en el seno del Consejo

For Rådet og repræsentanterne for medlemsstaterne, forsamlet i Rådet

Für den Rat und die im Rat vereinigten Vertreter der Mitgliedstaaten

Για το Συμβούλιο και τους αντιπροσώπους των κρατών μελών, συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου

For the Council and the Representatives of the Member States meeting within the Council

Pour le Conseil et les Représentants des États membres réunis au sein du Conseil

Per il Consiglio e i Rappresentanti degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio

Voor de Raad en de Vertegenwoordigers van de Lid-Staten in het kader van de Raad bijeen

Para o Conselho e para os Representantes dos Estados-membros reunidos no seio do Conselho

Por la Comisión de las Comunidades Europeas

For Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

Für die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

For the Commission of the European Communities

Pour la Commission des Communautés européennes

Per la Commissione delle Comunità europee

Voor de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Para a Comissão das Comunidades Europeias

